CABECERA

YACIMIENTO: Parroquia de San Lucas (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6422; CIHM 8, 193
N. INV: Parroquia de San Lucas (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Placa
TIPO: Alabastro

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: Esculpido
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 9
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aq(u)í yaze Goncalo R/uiz, fiio de Rui Laza/renez et alcalde/e que fue en Tole/do, que Dios perdo/ne. Finó XXII días d/e iulio, era de mil / et CCC et sesaenta / et III annos

Texto dado por CIHM 8, 193.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace Gonzalo Ruiz, hijo de Rui Lazarénez, y alcalde que fue en Toledo, que Dios perdone. Murió a 22 días de julio, era de 1363 años.

Taducción dada por CIHM 8, 193.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 193.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Las interpunciones se realizan mediante tres puntos alineados verticalmente. El texto se distribuye a línea tirada sobre el soporte, repartido en nueve líneas. A destacar también es el final del epígrafe: en el último renglón, en el espacio que final se realizó una decoración vegetal para rellenar este hueco. El epitafio probablemente estuviera en su origen policromado, pero debido a su ubicación en altura no se puede precisar claramente si conserva restos de color. CIHM 8, 193.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es gótica mayúscula. Tan solo aparece una abreviatura en la palabra aq(u)í de la primera línea, en la que además se ejecuta la 'i' en menor modulo, inscrita en la 'q'. Se debe destacar también la presencia del trazado hasta en tres ocasiones del signo tironiano. CIHM 8, 193.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1325, julio, 22 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Textual.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Parroquia de San Lucas, en el muro junto al altar.. CIHM 8, 193.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6422; CIHM 8, 193; Menor Natal, E. (2023). Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores. Madrid, Guillermo Escolar. pp. 129-130. Morales Cano, S. (2012). Moradas para la eternidad: la escultura funeraria gótica toledana. Madrid: Biblioteca Nueva, D. L. p. 138. Cedillo (1919). Catálogo monumental de la Provincia de Toledo. Toledo. p. 186. Palazuelos (1890). Toledo-guía artístico-práctica. Toledo: Ed. Menor Hermanos. p. 1033.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

AEHTAM